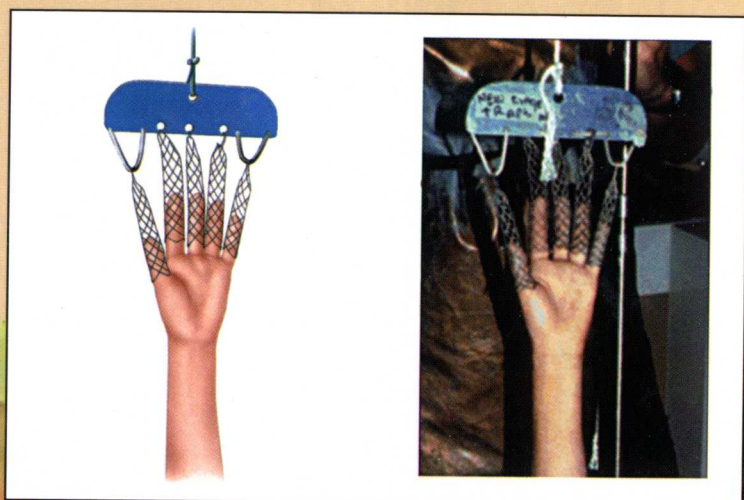


小儿骨科手术技术

Pediatric Orthopaedic Surgery Operative Techniques

主 编 Mininder S. Kocher
Michael B. Millis

主 译 潘少川



12 726.8-64
3292

小儿骨科手术技术

Pediatric Orthopaedic Surgery: Operative Techniques

主编

Mininder S. Kocher, MD, MPH

Michael B. Millis, MD

主译

潘少川



B0009521

B0009521

北京市鼓楼医院
图书馆藏

人民卫生出版社

OPERATIVE TECHNIQUES: PEDIATRIC ORTHOPAEDIC SURGERY

Mininder S. Kocher, Michael B. Millis

ISBN: 978-1-4160-4915-9

Copyright © 2011 by Saunders, an imprint of Elsevier Inc. All rights reserved.

Authorized Simplified Chinese translation from English language edition published by the Proprietor.

Copyright © 2013 by Elsevier (Singapore) Pte Ltd. All rights reserved.

Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

3 Killiney Road

#08-01 Winsland House I

Singapore 239519

Tel: (65) 6349-0200

Fax: (65) 6733-1817

First Published 2013

2013 年初版

Printed in China by People's Medical Publishing House under special arrangement with Elsevier (Singapore) Pte Ltd. This edition is authorized for sale in China only, excluding Hong Kong SAR and Taiwan. Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. Violation of this Law is subject to Civil and Criminal Penalties.

本书简体中文版由 Elsevier (Singapore) Pte Ltd. 授权人民卫生出版社在中国大陆境内独家发行。本版仅限在中国境内（不包括香港特别行政区及台湾）出版及标价销售。未经许可之出口，视为违反著作权法，将受法律之制裁。

图书在版编目 (CIP) 数据

小儿骨科手术技术/(美)柯克(Kocher, M.)著;
潘少川译:—北京:人民卫生出版社,2013

ISBN 978-7-117-17458-9

I. ①小… II. ①柯… ②潘… III. ①儿科学-骨
科学-外科手术-图集 IV. ①R726.8-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 112515 号

人卫社官网 www.pmph.com 出版物查询, 在线购书
人卫医学网 www.ipmph.com 医学考试辅导, 医学数
据库服务, 医学教育资
源, 大众健康资讯

版权所有, 侵权必究!

图字: 01-2012-3105

小儿骨科手术技术

主 译: 潘少川

出版发行: 人民卫生出版社(中继线 010-59780011)

地 址: 北京市朝阳区潘家园南里 19 号

邮 编: 100021

E-mail: pmph@pmph.com

购书热线: 010-59787592 010-59787584 010-65264830

印 刷: 北京人卫印刷厂

经 销: 新华书店

开 本: 889×1194 1/16 印张: 50

字 数: 1690 千字

版 次: 2013 年 10 月第 1 版 2013 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-117-17458-9/R·17459

定 价: 299.00 元

打击盗版举报电话: 010-59787491 E-mail: WQ@pmph.com

(凡属印装质量问题请与本社市场营销中心联系退换)

小儿骨科手术技术

Pediatric Orthopaedic Surgery: Operative Techniques

主编

Mininder S. Kocher, MD, MPH

Michael B. Millis, MD

主译

潘少川

副主译

王晓东 张学军 孙琳 李承鑫 王强

郭源 张建立 朱振华 韩久卉

译者

(按姓氏笔画排序)

王强	首都医科大学附属北京儿童医院	张学军	首都医科大学附属北京儿童医院
王晓东	苏州大学附属苏州儿童医院	张建立	北京积水潭医院
冯伟	首都医科大学附属北京儿童医院	李小松	首都医科大学附属北京儿童医院
白云松	首都医科大学附属北京儿童医院	李承鑫	首都医科大学附属北京儿童医院
孙琳	首都医科大学附属北京儿童医院	范竞一	首都医科大学附属北京儿童医院
孙保胜	首都医科大学附属北京儿童医院	郭东	首都医科大学附属北京儿童医院
朱振华	北京积水潭医院	郭源	北京积水潭医院
祁新禹	首都医科大学附属北京儿童医院	曹隽	首都医科大学附属北京儿童医院
许世刚	北京佑安门医院	韩久卉	河北医科大学附属第三医院
宋宝健	首都医科大学附属北京儿童医院	潘少川	首都医科大学附属北京儿童医院

工作助理

刘淑琴

人民卫生出版社

参编人员

Jay C. Albright, MD

Director of Pediatric Sports Medicine, Arnold Palmer Hospital for Children, Orlando, Florida
Proximal Humerus Fracture: Reduction and Fixation with Elastic Nail; Osteochondritis Dissecans: Arthroscopic Evaluation and Extra-articular Drilling with or without Fixation

Sameer Badarudeen, MD, MPH

Resident, Department of Orthopaedic Surgery, Boston Medical Center, Boston University, Boston, Massachusetts
Radial Head/Neck Fracture: Closed Reduction, Percutaneous Reduction, and Open Reduction

Robert M. Bernstein, MD

Director, Pediatric Orthopaedics, Cedars-Sinai Medical Center, Los Angeles, California
Radial Head/Neck Fracture: Closed Reduction, Percutaneous Reduction, and Open Reduction

Saul M. Bernstein, MD*

Clinical Professor of Orthopaedics, Keck School of Medicine at the University of Southern California, Los Angeles, California
Radial Head/Neck Fracture: Closed Reduction, Percutaneous Reduction, and Open Reduction

Brian K. Brighton, MD, MPH

Pediatric Orthopaedic Surgeon, Department of Orthopaedic Surgery, Carolinas Medical Center, Charlotte, North Carolina
Open Reduction and Internal Fixation of Tibial Tubercle Fractures

Michael Busch, MD

Surgical Director of Sports Medicine and Fellowship Director, Children's Healthcare of Atlanta at Scottish Rite, Atlanta, Georgia
Arthroscopic Management for Juvenile Osteochondritis Dissecans of the Talus

Robert M. Campbell, Jr., MD

Attending Physician, Division of Orthopaedics, and Director, The Center for Thoracic Insufficiency Syndrome, The Children's Hospital of Philadelphia, Philadelphia, Pennsylvania
Vertical Expandable Prosthetic Titanium Rib (VEPTR) Expansion Thoracoplasty

Henry G. Chambers, MD

Pediatric Orthopedic Surgeon, Rady Children's Hospital, San Diego; David Sutherland Director of Cerebral Palsy Research, Director of CHAMPS Sports Medicine, and Medical Affairs Officer, Rady Children's Hospital and Health Center—San Diego; Clinical Professor, Department of Orthopedic Surgery, University of California, San Diego, San Diego, California
Forearm Fractures: Intramedullary Rodding

Constantine A. Demetracopoulos, MD

Resident, Department of Orthopaedic Surgery, Hospital for Special Surgery, New York, New York
Ponseti Method for Idiopathic Clubfoot Deformity; Resection of Talocalcaneal Tarsal Coalition and Fat Autograft Interposition; Resection of Calcaneonavicular Coalition and Fat Autograft Interposition

Mohammad Diab, MD

Associate Professor of Orthopaedic Surgery, University of California, San Francisco, San Francisco, California
Hip Pyarthrosis

Matthew Diltz, MD

Eisenhower Medical Center, Rancho Mirage, California
Repair of Proximal Hamstring Avulsion; Femur Fracture: Closed Reduction and Spica Cast; Osteochondritis Dissecans Fixation

Craig J. Finlayson, MD

Attending Physician, Children's Memorial Hospital, Chicago, Illinois
Transphyseal ACL Reconstruction in Skeletally Immature Patients Using Autogenous Hamstring Tendon

John M. Flynn, MD

Associate Professor of Orthopaedic Surgery, University of Pennsylvania School of Medicine; Associate Chief of Orthopaedic Surgery, The Children's Hospital of Philadelphia, Philadelphia, Pennsylvania
Femur Fracture: Flexible Intramedullary Nailing

*Deceased.

Jeremy S. Frank, MD

Department of Orthopaedic Surgery, Children's
Hospital Boston, Boston, Massachusetts
Chevron Osteotomy for Adolescent Hallux Valgus

Theodore J. Ganley, MD

Sports Medicine Director and Attending Physician,
The Children's Hospital of Philadelphia; Assistant
Professor of Orthopaedic Surgery, University of
Pennsylvania School of Medicine, Philadelphia,
Pennsylvania
Discoïd Lateral Meniscus

Purushottam Arjun Gholve, MD

Assistant Professor of Orthopaedic Surgery, Tufts
University School of Medicine; Pediatric
Orthopaedist, Floating Hospital for Children at
Tufts Medical Center, Boston, Massachusetts
Femur Fracture: Flexible Intramedullary Nailing

Michael Glotzbecker, MD

Department of Orthopaedic Surgery, Children's
Hospital Boston, Boston, Massachusetts
Tibialis Posterior Tendon Transfer

Charles A. Goldfarb, MD

Associate Professor of Orthopaedic Surgery,
Washington University School of Medicine;
Associate Professor of Orthopaedic Surgery,
Barnes-Jewish Hospital, St. Louis, Missouri
**Modified Woodward Procedure for Sprengel's
Deformity**

J. Eric Gordon, MD

Associate Professor, Washington University School of
Medicine; Associate Professor, St. Louis Children's
Hospital, St. Louis, Missouri
**Femur Fracture: Lateral Trochanteric Entry Rigid
Nailing**

Daniel J. Hedequist, MD

Assistant Professor of Orthopaedic Surgery, Harvard
Medical School, Boston, Massachusetts
**Hemivertebra Resection; Posterior Surgical
Treatment for Scheuermann's Kyphosis; Scoliosis
Correction**

William Hennrikus, MD

Professor of Orthopaedics and Pediatrics and
Associate Dean of Education, Penn State Medical
School, Hershey, Pennsylvania
**Open Reduction and Internal Fixation of Displaced
Medial Epicondyle Fracture Using a Screw and
Washer**

John E. Herzenberg, MD, FRCSC

Director of the Rubin Institute for Advanced
Orthopaedics, International Center for Limb
Lengthening, Sinai Hospital of Baltimore,
Baltimore, Maryland
**Femoral Lengthening with External Fixation; Tibial
Lengthening with Circular External Fixation**

Douglas T. Hutchinson, MD

Associate Professor, Department of Orthopaedics,
University of Utah, Salt Lake City, Utah
Digital Syndactyly Release

Michelle A. James, MD

Chief, Division of Pediatric Orthopaedics, and
Professor of Clinical Orthopaedic Surgery,
University of California, Davis, School of Medicine,
Sacramento; Clinical Professor of Orthopaedic
Surgery, University of California, San Francisco,
San Francisco; Chief of Orthopaedic Surgery,
Shriners Hospital for Children Northern California,
Sacramento, California
**Shoulder External Rotation Tendon Transfers for
Brachial Plexus Birth Palsy**

Lawrence I. Karlin, MD

Department of Orthopaedic Surgery, Children's
Hospital Boston, Boston, Massachusetts
**Anterior Spinal Instrumentation and Fusion for
Lumbar and Thoracolumbar Idiopathic Scoliosis**

Kathryn A. Keeler, MD

Assistant Professor, Department of Orthopaedic
Surgery, Washington University School of
Medicine; St. Louis Children's Hospital; Shriners
Hospital, St. Louis, Missouri
**Femur Fracture: Lateral Trochanteric Entry Rigid
Nailing; Triplane Fractures**

Young-Jo Kim, MD, PhD

Associate Professor of Orthopaedic Surgery, Harvard
Medical School; Department of Orthopaedic
Surgery, Children's Hospital Boston, Boston,
Massachusetts
Triple Pelvic Osteotomy

Mininder S. Kocher, MD, MPH

Associate Director, Division of Sports Medicine, and
Director, Clinical Effectiveness Research Unit,
Children's Hospital Boston; Associate Professor of
Orthopaedic Surgery, Harvard Medical School,
Boston, Massachusetts
**Repair of Proximal Hamstring Avulsion; Femur
Fracture: Closed Reduction and Spica Cast;
Osteochondritis Dissecans Fixation; Transphyseal
ACL Reconstruction in Skeletally Immature
Patients Using Autogenous Hamstring Tendon;
Physeal-Sparing ACL Reconstruction in Skeletally
Immature Patients Using Iliotibial Band Technique**

Dennis E. Kramer, MD

Instructor, Department of Orthopaedic Surgery,
Children's Hospital Boston, Boston, Massachusetts
Closed Reduction and Pinning of Distal Radius
Fractures; Patellar Instability: Lateral Release and
Medial Plication; Tibial Spine Fracture:
Arthroscopic and Open Reduction and Internal
Fixation

James A. Krcik, MD

South Suburban Hospital, Hazel Crest; Ingalls
Memorial Hospital, Harvey, Illinois
Physseal-Sparing ACL Reconstruction in Skeletally
Immature Patients Using Iliotibial Band Technique;
Chevron Osteotomy for Adolescent Hallux Valgus

Paul R.T. Kuzyk, MASC, MD, FRCS(C)

Clinical Fellow, Harvard University, Boston,
Massachusetts
Flexion Osteotomy for Slipped Capital Femoral
Epiphysis

Jennifer C. Laine, MD

Resident, Department of Orthopaedic Surgery,
University of California, San Francisco, San
Francisco, California
Hip Pyarthrosis

Jakub S. Langer, MD

Clinical Instructor of Orthopaedics, and Hand and
Upper Extremity Fellow, University of Utah, Salt
Lake City, Utah
Modified Woodward Procedure for Sprengel's
Deformity

Justin M. LaReau, MD

Hinsdale Orthopaedic Associates, Hinsdale, Illinois
Bernese Periacetabular Osteotomy

Scott J. Luhmann, MD

Associate Professor, Department of Orthopaedic
Surgery, Washington University School of
Medicine; Associate Professor, St. Louis Children's
Hospital, St. Louis, Missouri
Triplane Fractures

Susan T. Mahan, MD, MPH

Instructor in Orthopaedic Surgery, Harvard Medical
School; Orthopaedic Staff Surgeon, Children's
Hospital Boston, Boston, Massachusetts
Lateral Humeral Condyle Fracture: Closed Reduction
and Percutaneous Pinning and Open Reduction
and Internal Fixation; Flexor Tenotomy for
Congenital Curly Toe

Lisa D. Maskill, MD

Clinical Fellow, Shriners Hospital for Children
Northern California, Sacramento, California
Shoulder External Rotation Tendon Transfers for
Brachial Plexus Birth Palsy

Travis Matheney, MD

Instructor, Department of Orthopaedic Surgery,
Harvard Medical School; Staff Surgeon,
Department of Orthopaedic Surgery, Children's
Hospital Boston, Boston, Massachusetts
Bernese Periacetabular Osteotomy; Tibialis Posterior
Tendon Transfer; Split Transfer of the Tibialis
Anterior Tendon

Lyle J. Micheli, MD

Clinical Professor of Orthopaedic Surgery and Sports
Medicine, Harvard Medical School; O'Donnell
Family Professor of Sports Medicine, Children's
Hospital Boston, Boston, Massachusetts
Chevron Osteotomy for Adolescent Hallux Valgus

Michael B. Millis, MD

Director, Adolescent and Young Adult Hip Unit,
Children's Hospital Boston; Professor of
Orthopaedic Surgery, Harvard Medical School,
Boston, Massachusetts
Surgical Dislocation of the Hip; Percutaneous in situ
Cannulated Screw Fixation of Slipped Capital
Femoral Epiphysis; Bernese Periacetabular
Osteotomy; Greater Trochanteric Transfer/Relative
Femoral Neck Lengthening

Scott J. Mubarak, MD

Clinical Professor, Department of Orthopedics,
University of California, San Diego; Director of
Orthopedic Program, Children's Hospital, San
Diego, California
Osteotomies of the Foot for Cavus Deformities;
Calcaneal-Cuboid-Cuneiform Osteotomy for the
Correction of Valgus Foot Deformities

Adam Nasreddine, MA

Clinical Research Coordinator, Department of
Orthopaedic Surgery, Children's Hospital Boston,
Boston, Massachusetts
Transphyseal ACL Reconstruction in Skeletally
Immature Patients Using Autogenous Hamstring
Tendon

Peter O. Newton, MD

Associate Clinical Professor, Department of
Orthopedic Surgery, University of California, San
Diego; Chief, Scoliosis Service, Rady Children's
Hospital, San Diego, California
Thoracoscopic Release and Instrumentation for
Scoliosis

J. Megan M. Patterson, MD

Assistant Professor, Department of Orthopaedics,
University of North Carolina, Chapel Hill, North
Carolina
Digital Syndactyly Release

Charles T. Price, MD

Professor of Orthopedic Surgery, University of
Central Florida College of Medicine; Director of
Pediatric Orthopedic Education, Arnold Palmer
Hospital for Children, Orlando, Florida
Forearm Fractures: Closed Treatment

Maya E. Pring, MD

Pediatric Orthopedic Surgeon, and Vice Chair,
Department of Orthopedic Surgery, Rady
Children's Hospital; Assistant Clinical Professor,
University of California, San Diego, San Diego,
California
Forearm Fractures: Intramedullary Rodding

Gleeson Rebello, MD

Instructor in Orthopaedic Surgery, Harvard Medical
School; Attending Orthopedic Surgeon,
Massachusetts General Hospital for Children,
Boston, Massachusetts
Triple Pelvic Osteotomy

Wudbhav N. Sankar, MD

Assistant Professor of Orthopaedic Surgery, Division
of Orthopaedic Surgery, The Children's Hospital of
Philadelphia, Philadelphia, Pennsylvania
Surgical Dislocation of the Hip

David M. Scher, MD

Associate Professor of Clinical Orthopaedic Surgery,
Weill Cornell Medical College; Associate Attending
Orthopaedic Surgeon, Hospital for Special Surgery,
New York, New York
**Ponseti Method for Idiopathic Clubfoot Deformity;
Resection of Talocalcaneal Tarsal Coalition and Fat
Autograft Interposition; Resection of
Calcaneonavicular Coalition and Fat Autograft
Interposition**

Benjamin J. Shore, MD, FRCSC

Instructor, Orthopaedic Surgery, Harvard Medical
School; Attending Orthopaedic Surgeon,
Children's Hospital Boston, Boston, Massachusetts
**Chiari Pelvic Osteotomy; Percutaneous in situ
Cannulated Screw Fixation of Slipped Capital
Femoral Epiphysis; Greater Trochanteric Transfer/
Relative Femoral Neck Lengthening; Knee Surgery
for Children with Cerebral Palsy I: Hamstring
Lengthening; Knee Surgery for Children with
Cerebral Palsy II: Distal Rectus Femoris Transfer**

Ernest L. Sink, MD

Associate Professor, University of Colorado Health
Sciences Center, Aurora; Pediatric Orthopaedic
Surgeon and Director of the Hip Program, The
Children's Hospital, Denver, Colorado
Submuscular Plating for Pediatric Femur Fractures

Hua Ming Siow, MBChB (Glasgow), MMed (Orth), FRCSEd (Orth), FAMS

Clinical Tutor, Yong Loo Lin School of Medicine,
National University of Singapore; Consultant and
Director of Sports Medicine, Alexandra Hospital;
Visiting Consultant, Department of Orthopaedic
Surgery, KK Women's and Children's Hospital,
Singapore
Discoid Lateral Meniscus

Brian G. Smith, MD

Associate Professor and Director of Pediatric
Orthopaedics, Department of Orthopaedics, Yale
University School of Medicine; Director of Pediatric
Orthopaedics, Yale New Haven Children's Hospital,
New Haven, Connecticut
**Operative Treatment of Tillaux Fractures of the
Ankle**

Brian Snyder, MD, PhD

Director of Cerebral Palsy, Department of
Orthopedics, Children's Hospital Boston, Boston,
Massachusetts
**Chiari Pelvic Osteotomy; Knee Surgery for Children
with Cerebral Palsy I: Hamstring Lengthening;
Knee Surgery for Children with Cerebral Palsy II:
Distal Rectus Femoris Transfer**

Samantha A. Spencer, MD

Clinical Instructor, Harvard Medical School; Staff
Orthopaedic Surgeon, Children's Hospital Boston,
Boston, Massachusetts
**Epiphysiodesis of the Distal Femur/Proximal Tibia-
Fibula; Sofield Osteotomy with Intramedullary
Rod Fixation of the Long Bones of the Femur/
Tibia**

Paul D. Sponseller, MD, MBA

Lee H. Riley, Jr., Professor and Head, Division of
Pediatric Orthopaedics, Johns Hopkins Medical
Institutions, Baltimore, Maryland
**Posterior Instrumented Reduction and Fusion for
Spondylolisthesis**

Craig J. Spurdle, MD

Voluntary Assistant Professor, University of Miami
Miller School of Medicine; Attending Pediatric
Orthopaedic Surgeon, Miami Children's Hospital;
United States Ski Team Physician, Miami, Florida
**Arthroscopic Management for Juvenile
Osteochondritis Dissecans of the Talus**

Shawn C. Standard, MD

Head of Pediatric Orthopaedics, Rubin Institute for Advanced Orthopaedics, International Center for Limb Lengthening, Sinai Hospital of Baltimore, Baltimore, Maryland

Femoral Lengthening with External Fixation; Tibial Lengthening with Circular External Fixation

Deborah F. Stanitski, MD, FRCS(C)

Emeritus Professor of Orthopaedic Surgery, Medical University of South Carolina, Charleston, South Carolina

Proximal Tibial Osteotomy for Blount's Disease

Peter M. Stevens, MD

Professor of Orthopaedics, University of Utah, Salt Lake City, Utah

Guided Growth—Hemiepiphysiodesis

Eric W. Tan, BA

Medical Student, Johns Hopkins Medical Institutions, Baltimore, Maryland

Posterior Instrumented Reduction and Fusion for Spondylolisthesis

John E. Tis, MD

Assistant Professor, Department of Orthopaedic Surgery, Johns Hopkins Medical Institutions, Baltimore, Maryland

Thoracoscopic Release and Instrumentation for Scoliosis

John Hunt Udall, MD

Fellow, Department of Orthopaedic Surgery, Children's Hospital Boston, Boston, Massachusetts

Patellar Instability: Lateral Release and Medial Plication

John H. Wedge, OC, MD, FRCSC

Professor of Surgery, University of Toronto; Staff Surgeon, The Hospital for Sick Children, Toronto, Ontario, Canada

Innominate Osteotomy

Stuart L. Weinstein, MD

Ignacio V. Ponseti Chair and Professor of Orthopaedic Surgery, Department of Orthopaedic Surgery, University of Iowa, Iowa City, Iowa

Anteromedial Approach to a Developmentally Dislocated Hip

Yi-Meng Yen, MD, PhD

Instructor in Orthopaedic Surgery, Harvard Medical School; Department of Orthopaedic Surgery, Children's Hospital Boston, Boston, Massachusetts

Open Reduction and Internal Fixation of Tibial Tubercle Fractures

Ira Zaltz, MD

Section Chief, Pediatric Orthopaedics, Department of Orthopaedic Surgery, William Beaumont Hospital, Royal Oak; Senior Staff Surgeon, Section of Pediatric Orthopaedics, Henry Ford Health System, Detroit, Michigan

Single-Incision Supraperiosteal Triple Innominate Osteotomy

序 一

潘少川教授领衔翻译的《小儿骨科手术技术》一书即将付梓,嘱撰序言,欣然命笔。并祝愿此书广泛畅销,为规范我国小儿骨科技术、提高我国小儿骨科工作者的专业水平,起更大的作用。

回顾这几年,首都医科大学附属北京儿童医院小儿骨科创始人潘少川教授发起翻译了一组国外资料,并亲任主译,经中华小儿外科分会小儿骨科学组联络各地同道参加翻译,由人民卫生出版社编印发行。先后出版了小儿骨科的三部理论书籍:《Rang 小儿骨折》、《实用小儿骨科学》、《小儿骨科学骨科核心知识》。另外,《特发性脊柱侧弯》、《发育性髋关节发育不良》两部专著及《小儿骨科规避后患要略》;连同本书共七部。同属小儿骨科专业,内容各有侧重。英文原著特点为简明实用,介绍了国际先进知识与技术,理论与实践结合,文字简练、图文并茂,可以丰富基层一线工作者特别是青年同道的专业知识,并可以直接引用于临床;高级学者也可借此了解本专业发展的国际动态、开阔眼界,为自主创新的做参考。

本书的译者来自全国各地,包括台湾、香港的同道,都是知名的一线工作学者。通过此项组译工作,首先是团结了同道,共同致力于我国小儿骨科的发展,同时也向各地同道介绍最新国际技术现况和一些国际名人,也介绍了此类系列图书编写的一种可取的模式。参译专家们纷纷反映通过此项工作,在追求翻译的“信、达、雅”标准过程中提高了个人的中英文编写水平和国际交流的能力。

出版社组织此类精美的译著出版,既传播了国际技术,又增进了国际交流,也展示了我国卫生出版业的水平,提高了我国卫生出版业的国际声誉与地位,堪称一举三得。我愿为此书的出版大声欢呼。

中国工程院院士

张金哲

2013年5月

序 二

手术是外科治疗的主要手段,小儿骨科同样如此。年初有幸捧读《小儿骨科手术技术》一书,深感内容丰富,也深信此书对提高小儿骨科临床医疗质量有所裨益。

全书按解剖部位分为十章,详细描述了60个手术的指征、术前必要的检查、局部解剖、手术步骤和术后护理。同时还有重点地介绍部分手术的诊治要点、潜在的风险并提出对治疗方法的不同意见。每个手术均配以术中照片、X线片以及线条图,图文并茂,使手术步骤一目了然。

原书系美国哈佛大学教授、波士顿儿童医院的骨科专家 Mininder S. Kocher 和 Michael B. Millis 联合全美65位小儿骨科医师共同编著,这足以反映当今小儿

骨科的顶尖水平。这本书对我国年轻的小儿骨科医师是个良好入门的指引;对有经验的同道在手术规范化、技术更新过程中也会有重要的参考价值。为此,我们荣幸邀请到北京医科大学附属北京积水潭医院、苏州大学附属苏州儿童医院和河北医科大学附属第三医院小儿骨科专家参加此书的翻译。为了深入理解原义,尽量安排译者翻译其擅长的内容,以便使国内同道更好地理解应用书中的手术方法和技巧。

本书的出版得到人民卫生出版社的大力支持和首都医科大学附属北京儿童医院领导的鼓舞,并由中国工程院院士张金哲教授为中文版赐序,在此深深致谢!

潘少川

原版前言

作为医学的一门学科,骨科的历史是以小儿骨科为基础的。1741年,Nicholas Andry 发表了题为“L' Orthopedie”的短篇专著。Orthopedie 一词源于希腊语,意为“站直的儿童”。同时,Andry 还附上一幅图画:一棵弯曲的小树绑上一根直立的树桩。这幅图画已成为骨科的标志。

事实上,许多最古老的骨科基础操作均源于小儿外科,如用支具、手法和截骨术矫正畸形,用截肢术治疗先天畸形,用脊柱融合术治疗脊柱侧弯。尽管许多小儿骨科手术多年未变,但也有诸多创新。大体上,小儿骨科手术应当考虑到儿童的生长发育,远期的效果和成年后的后遗症。此外,儿童的生物学不同于成年人,如愈合快,有随生长塑形的能力,骨膜肥厚,更具生物学固定能力。

本书对现代小儿骨科手术作了精彩的回顾。涉及题材广泛,从手到上肢,脊柱,足和下肢。既包括“经典的”小儿骨科手术,如骨盆截骨术和 Woodward 肩胛骨手术,同时也包括“当代的”小儿骨科手术,如股骨

骨折肌肉下钢板固定术和髋关节手术脱位等。有些手术,如股骨骨折石膏固定和畸形足的 Ponseti 矫正法,则既是“经典的”也是“当代的”。

本书简明扼要地介绍了外科技术,并配有精美的图解。但对诊治要点、手术指征和潜在风险无一遗漏。本书必将成为住院医师、小儿骨科研究人员、普通骨科医师和小儿骨科专业医师的极好资源。各章作者都是该领域中的杰出人才,因而这部优秀著作值得推荐。

美国波士顿儿童医院小儿骨科历来有以小儿骨科见长的传统。重视外科教学则是这一传统的基础,始自 Frank Ober,到 W. T. Green,再到 John Hall 对此一以贯之。今天,Kocher 和 Millis 仍然保持这一传统。在此,祝贺本书的出版。

James R. Kasser, M. D.

波士顿儿童医院外科主任

波士顿儿童医院骨科主任

哈佛大学骨科 Catherine Ormandy 骨科学教授

原版序

本书编者有幸师从于数位矫形外科学的手术巨匠,得到他们的亲授,从他们那里学到许多最重要的手术操作技术。本书被视为是仅次于直接向大师学习小儿骨科手术技术的要津。

为了让小儿骨科医师掌握有关最佳治疗的知识,我们选择了 60 种重要而常用的手术,作者在不同的医疗机构和临床部门工作,所有的文章均反映了在技术方面的丰富经验,这些技术公认具有临床实用价值。

本书版式清晰、使用便捷。这一版式在本系列先前的各部书中表现出良好的效果。尽管没有哪一本书可以完全取代向专家面对面地学习,但本书仍不失为一部有用的当代小儿骨科学指南。

Mininder S. Kocher, MD, MPH

Michael B. Millis, MD

目 录

第一章 肩..... 1	交锁髓内钉 301
手术 1 治疗高肩胛的改良 Woodward 手术 3	手术 26 小儿股骨骨折肌肉下钢板固定 317
手术 2 肩外旋肌腱转移治疗产伤臂丛神经 麻痹 17	手术 27 屈曲截骨术治疗股骨头骨骺滑移 ... 331
第二章 肱骨和肘 27	手术 28 股骨骨折:闭合复位和髓人字 石膏 345
手术 3 肱骨近端骨折:复位及弹性钉固定 29	手术 29 股骨远端及胫腓骨近端骺固定术 ... 353
手术 4 移位的肱骨内上髁骨折切开复位 螺钉加垫圈内固定 37	手术 30 长管状骨(股骨、胫骨)Sofield 截 骨术和髓内钉固定 361
手术 5 桡骨头/桡骨颈骨折:闭合复位, 经皮撬拨复位,切开复位 45	第七章 膝..... 373
手术 6 肱骨外髁骨折:闭合复位经皮 穿针固定与切开复位内固定 55	手术 31 外侧盘状半月板 375
第三章 前臂和腕 65	手术 32 髌骨不稳定:外侧松解和 内侧折叠术 385
手术 7 前臂骨折:闭合复位 67	手术 33 脑瘫患儿膝部手术 I:腓绳肌延长 ... 393
手术 8 桡骨远端骨折闭合复位和穿针 固定 79	脑瘫患儿膝部手术 II:股直肌远端 转移手术 405
手术 9 前臂骨折:髓内针固定 89	第八章 胫骨和踝..... 419
第四章 手..... 103	手术 34 胫骨棘骨折:关节镜和切开 复位内固定 421
手术 10 并指分指术 105	手术 35 剥脱性骨软骨炎:关节镜评估; 关节外钻孔和加減固定 433
第五章 骨盆和髋关节..... 117	手术 36 剥脱性骨软骨炎固定术 441
手术 11 髋骨截骨术 119	手术 37 骨骼未成熟病儿经骺板自体腓 绳肌腱重建前交叉韧带 451
手术 12 Chiari 骨盆截骨术..... 131	手术 38 骨骼未成熟病儿不经骺板髌 胫束重建前交叉韧带 461
手术 13 骨盆三联截骨术 149	手术 39 胫骨结节骨折切开复位内固定术 ... 471
手术 14 单一切口骨膜外髋骨三联截骨术 ... 159	手术 40 胫骨近端截骨术治疗胫内翻 (Blount 氏病) 483
手术 15 腓绳肌腱近端撕脱的修复 173	手术 41 踝部 Tillaux 骨折的手术治疗 499
手术 16 化脓性髋关节炎 179	手术 42 用环形外固定器行胫骨延长 507
手术 17 髋关节手术脱位 187	手术 43 关节镜治疗青少年距骨剥脱性 骨软骨炎 537
手术 18 经皮原位空心螺钉固定术治疗 股骨头骺滑移 199	手术 44 三平面骨折 553
手术 19 “Bernese”髋臼周围截骨术 211	第九章 足..... 565
手术 20 治疗发育性髋关节脱位的 前内侧入路 231	手术 45 Ponseti 法治特发性畸形足 567
第六章 股骨..... 239	手术 46 距跟跗骨融合切除和自体 脂肪间置 589
手术 21 股骨骨折:弹性髓内钉 241	手术 47 跟舟融合切除自体脂肪间置 603
手术 22 导向生长——半骺阻滞术 253	
手术 23 外固定器行股骨延长 261	
手术 24 大转子移位/股骨颈相对延长 289	
手术 25 股骨骨折:大转子外侧入路	

手术 48	Chevron 截骨术治疗青少年 踇外翻	615	手术 55	半椎体切除术	699
手术 49	足部截骨术治疗高弓足畸形	625	手术 56	青少年脊柱后突后路手术治疗	709
手术 50	屈肌腱切腱术矫治先天性蜷缩趾 ...	635	手术 57	脊柱侧弯矫正术	719
手术 51	胫后肌腱转移术	639	手术 58	脊柱前路器械矫正和融合治疗 腰椎和胸腰段特发性脊柱侧弯	731
手术 52	胫前肌腱劈开部分转移	649	手术 59	经后路器械矫形融合术治疗 腰椎滑脱	755
手术 53	跟骨、骰骨、楔状骨截骨矫 正足外翻畸形	655	手术 60	胸腔镜下前路松解及器械矫正 脊柱侧弯	765
第十章	脊柱	665	索引		781
手术 54	纵向扩张假体钛肋 (VEPTR) 行胸 廓扩张成形术	667			

第一章 肩

